



Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlösschen • Großerkmannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

Im Überblick

Aktuelles	Seite 3/7
Langebrücker Nachrichten	Seite 5
Leserbriefkasten	Seite 6

S&D Träger / 0174 20 85 185
Haushaltsauflösung
kl. Abrisse Hausmeister



für unsere Heimatzeitung **die Madeberger**
Fischbach (455 Stck.)
 Prospekte sind bereits eingelegt, Verteilung Donnerstag und / oder Freitag möglich, z. B. für Rentner, welche Lust haben, sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre).
 die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01

Sprachaustausch in Pandemiezeiten

Ein Jahr Deutschland - Sachsen - Dresden - Radeberg

Es sind ungewöhnliche Zeiten in denen es Charlotte Chaumont-Desgranges nach Deutschland zog. Die 22-jährige aus Tours in Frankreich absolvierte ein Auslandsjahr am Radeberger Humboldt-Gymnasium, welches im Oktober 2020 begann und am 15.07.2021 endete. Dabei war es nicht das erste Mal, dass die junge Frau mit den irischen Wurzeln in Deutschland war. In Belfast geboren, zogen ihre Eltern 2006 mit ihr nach Frankreich. Gesprochen wurde Englisch und Französisch.

Als Schülerin war Charlotte bereits für einen Schüleraustausch in Baden-Württemberg. Mittlerweile hat sie in ihrer Heimat zwei Bachelor-Abschlüsse in den Fächern Recht und Sprachen. Um ihre Deutschkenntnisse zu verbessern, hat sie sich an ihrer Universität für das Assistentenprogramm entschieden. Mit dem internationalen Programm hat man die Chance ein Jahr lang an Schulen in verschiedenen Ländern zu arbeiten.

Das Arbeiten mit den Humboldtianern machte ihr auf jeden Fall Spaß. Sie half bei den Abiturvorbereitungen, bei Ganztagsangeboten, unterschiedlichen Projekten und unterstützte die Französischlehrerinnen. Die jüngeren Klassen begeisterte sie mit Spielen, Themen wie Tiere, Kochen und Mode. Auch ein Deutsch-Französisch-Tag wurde gestaltet. Für Charlotte hieß es mit Beginn des Lockdowns im vergangenen Jahr umschalten auf Onlineunterricht. Schwierig und anstrengend sei es gewesen, erzählt sie, die Sprache in dieser Form zu vermitteln. Lebt doch gerade auch die französische Sprache vom Ausdruck, Mimik und Gestik. Dazu kam noch die teilweise immer geringere Motivation der Schüler. Trotzdem sei sie der Meinung, dass die Corona-Maßnahmen hierzulande geordneter waren als in Frankreich, wo man nicht so individuell auf die Inzidenzen reagierte. Im Großen und Ganzen waren die Regeln, wie Maskenpflicht und Ausgangssperre, in Frankreich aber strenger geregelt. Zudem sei die Bürokratie in unserem französischen Nachbarland noch viel schlimmer als in Deutschland.

Und was hat Charlotte an Erfahrungen und anderen Dingen mit zurück nach Tours genommen? Viel Herzlichkeit nach anfänglicher Skepsis und Distanz sowie Pulsnitzer Pfefferkuchen, Bautzner Senf und Bier. Lobende Worte hatte sie auch für die deutsche Wurstvielfalt. Es erstaunt sie, wie unterschiedlich die einzelnen Regionen und Bundesländer in Deutschland sind. Sicher ist auch, es wird nicht die letzte Reise nach Deutschland gewesen sein. Was sie mal beruflich machen möchte, weiß Charlotte allerdings noch nicht.



Beate Muche (li.) ist Lehrerin für Französisch am Humboldt-Gymnasium. Sie war für Charlottes (re.) Einsatz in diesem Schuljahr verantwortlich.

Optik
 Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT
 Inhaber Jan Helas

Öffnungszeiten:
 Montag bis Freitag 9-18 Uhr
 Samstag 9-12 Uhr

Akustik

- Hörprüfung
- Hörgeräte
- Gehörschutz

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Text & Foto: Red.

Schulanfang: Tipps für den sicheren Schulweg

In Sachsen enden die Sommerferien: Rund 490.000 Schülerinnen und Schüler treten wieder täglich den Schulweg an. „Viele davon zum ersten Mal. Um den Schulweg sicher zu bestreiten, sind gerade Grundschüler auf die Hilfe ihrer Eltern, ebenso jedoch auf eigene Erfahrungen, angewiesen“, so Ilko Keßler, Vorsitzender des ACE, Auto Club Europa im Kreis Ostsachsen. Der kürzeste Schulweg ist nicht unbedingt der sicherste, warnt der ACE. Eltern sollten vor Schulstart gemeinsam mit ihren Kindern Gefahren wie stark befahrene Straßen, unübersichtliche Kreuzungen oder Ein- und Ausfahrten zu Grundstücken auf möglichen Routen identifizieren und dann gemeinsam einen sicheren, kindgerechten Schulweg festlegen. Auf diesem sollten Kinder die Fahrbahn selten überqueren müssen und falls doch, sollten möglichst Ampeln oder Zebrastreifen vorhanden oder Schülerlotsen zugegen sein. Fußgängerübergänge mit Mittelinsel erleichtern ebenfalls den Schulweg.



ergibt, die praktische Anwendung der Verkehrsregeln im Alltag geübt werden.

Alle Verkehrsteilnehmenden können und müssen aktiv dazu beitragen, den Schulweg für Kinder sicher zu machen, appelliert der ACE. Besondere Rücksichtnahme ist in der näheren Umgebung von Schulen gefordert und insbesondere an Schulbus-Haltestellen. Für Autofahrende gilt: Ein fahrender Schul- oder Linienbus mit eingeschaltetem Warnblinklicht darf niemals überholt werden. Ein an der Haltestelle stehender Bus mit eingeschaltetem Warnblinklicht kann hingegen – mit Schrittgeschwindigkeit und einem ausreichend großen Seitenabstand – überholt werden. Die Fahrgäste, ob groß oder klein, dürfen dabei nicht behindert oder gefährdet werden. Gerade Autofahrende sollten immer damit rechnen, dass Kinder vom Schulbus verdeckt werden können oder aussteigende Kinder abgelenkt sind. Auch tobende Kinder am Straßenrand sind keine Seltenheit. Deshalb in Gegenwart von Kindern nahe der Fahrbahn immer das Tempo drosseln und jederzeit bremsbereit sein.

Text & Foto: ACE Auto Club Europa e. V.

Wichtig ist es, gerade für Schulanfänger, den Schulweg vor der Einschulung mehrmals gemeinsam mit den Eltern abzulaufen – und zwar unter realen Bedingungen. ACE-Hinweis: Sowohl am Wochenende als auch in den Ferien ist das Verkehrsaufkommen nicht mit jenem an einem normalen Werktag zu vergleichen. Deshalb empfiehlt es sich, Übungsgänge unter der Woche zur selben Zeit einzuplanen, in der der Schulweg später zurückgelegt werden muss. Daneben sollte, wann immer sich die Gelegenheit

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:

112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr

Nottdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

04.09.	Praxis Dr. med. dent. Henriette Schröder Bandweberstraße 103, 01900 Großröhrsdorf Tel. 035952 / 323 88
05.09.	Praxis Dr. med. dent. Marcus Leineweber Schulstr. 12, 01896 Ohorn Tel. 035955 / 452 33

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter www.zahnaerzte-sachsen.de

Nottdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr

04.09.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/700 11
05.09.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
06.09.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36
07.09.	Arnolds-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 6-0
08.09.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/723 36
09.09.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/452 68
10.09.	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/599 15

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

werkt. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

03.09. - 10.09.:	Frau DVM Tomeit, Wallroda Tel. 035200 / 241 35 o. 0171 / 577 63 77
10.09. - 17.09.:	Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig Tel. 0172 / 796 05 38

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS
 Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
Euronics XXL Frequenz Radeberg

Elefant bekommt rund um die Uhr Medizin

Testen Sie unsere neue Abholstation.

- Abholen ohne nochmalige Wartezeit in der Apotheke
- Absolut sicher durch eine persönliche Abholnummer
- Einfachste Bedienung

Apotheker Thomas Lappe
 Röderstraße 1 - 01454 Radeberg
 Tel (kostenlos): 0800-3528528
 Tel: 03528-447809
 Fax: 03528-447809
 Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr

n natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE
 Altstadt Radeberg

15% Rabatt-Gutschein*
 Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg

Filialapotheken der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware, keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 11.09.2021

elefanten.apotheke.radeberg · eardb@apofant.de · www.apofant.de

Anzeige

Liebe Bürgerinnen und Bürger,
 am 26.9. entscheiden Sie, wer die nächste Bundesregierung führt. Mit Ihrer Zweitstimme für die SPD unterstützen Sie Olaf Scholz als neuen Bundeskanzler. Bei der Erststimme bitte ich um Ihr Vertrauen. Als Rechtsanwalt in einer Dresdner Kanzlei erlebe ich tagtäglich, dass man im Einzelfall helfen kann, aber in vielen Bereichen grundlegende Änderungen nötig sind. Ein gerechtes Steuersystem, gute Pflege und stabile Renten sind mir besonders wichtig. Ich kenne unsere Region seit 33 Jahren und möchte Ihre Interessen gerne im Bundestag vertreten.

Ihr Stephan Schumann

Jetzt Briefwahl nutzen!

Große Kreisstadt Radeberg

Aus dem Bürgerbüro Radeberg

Das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg ist in der Zeit vom **13.09. bis 08.10.2021** wie folgt verkürzt geöffnet:

Montag/Mittwoch	08.30 – 12.00 Uhr und 13.00 – 16.00 Uhr
Dienstag/Donnerstag	08.30 – 12.00 Uhr und 13.00 – 18.00 Uhr
Freitag	08.30 – 14.00 Uhr

(Achtung! Freitag, den 24.09.2021 ist von 08.30 – 18.00 Uhr geöffnet)

J. Schmidt, Bürgerbüro

Ausschreibung zur Besetzung des Ehrenamtes als Friedensrichter / Friedensrichter nach dem Sächsischen Schieds- und Gütestellengesetz (SächsSchiedsGStG)

Das Amt der Friedensrichterin bzw. des Friedensrichters für die Große Kreisstadt Radeberg ist zurzeit nicht besetzt. Die Tätigkeit als Friedensrichter / Friedensrichterin ist ehrenamtlich. Die Wahl durch den Stadtrat erfolgt für fünf Jahre. Eine Wiederwahl ist danach möglich. Nach der Wahl durch den Stadtrat bedarf es gemäß § 7 SächsSchiedsGStG der Bestätigung durch den Vorstand des Amtsgerichtes Kamenz.

Interessierte Bürger können sich bis zum 01.10.2021 schriftlich bei der Stadtverwaltung Radeberg, Ordnungsamt, Markt 19, 01454 Radeberg, bewerben.

Die Aufgabe der Friedensrichterin oder des Friedensrichters besteht darin, außerhalb eines Gerichtsverfahrens kleinere Meinungsverschiedenheiten und Streitigkeiten zu schlichten und im Schlichtungsverfahren einen Vergleich herbeizuführen. Die Aufgabenpalette ist vielfältig. Beispielsweise Nachbarschaftsstreitigkeiten, Ärger mit dem Vermieter, aber auch Körperverletzung, Hausfriedensbruch oder Beleidigung und Sachbeschädigung können auf der Tagesordnung stehen.

Gemäß § 4 SächsSchiedsGStG bestehen folgend aufgeführte Ausschlussgründe für dieses Amt:

§ 4 - Friedensrichter

(1) Der Friedensrichter muss nach seiner Persönlichkeit und seinen Fähigkeiten für das Amt geeignet sein.

(2) Friedensrichter **kann** nicht sein, wer

1. als Anwalt zugelassen oder als Notar bestellt ist;
2. die Besorgung fremder Rechtsangelegenheiten geschäftsmäßig ausübt;
3. das Amt eines Berufsrichters oder Staatsanwaltes ausübt oder als Polizei- oder als Justizbediensteter tätig ist.
- (3) Friedensrichter kann ferner nicht sein, wer die Fähigkeit zur Begleitung öffentlicher Ämter nicht besitzt oder durch gerichtliche Anordnungen in der Verfügung über sein Vermögen beschränkt ist.
- (4) Friedensrichter **soll** nicht sein, wer

1. bei Beginn der Amtsperiode das 30. Lebensjahr noch nicht oder das 70. Lebensjahr schon vollendet haben wird;
2. nicht in dem Bezirk der Schiedsstelle wohnt.

Für diese ehrenamtliche Tätigkeit wird gemäß der Entschädigungssatzung der Stadt Radeberg eine Aufwandsentschädigung gezahlt.

Gerhard Lemm,
Oberbürgermeister

Verkehrsinformation der Stadt Radeberg

Im gesamten Monat September wird es in Radeberg zu Behinderungen am **Dammweg, der Zufahrt zu An der Bahn nach Arnsdorf, und damit zum KGV Am Dammweg** kommen. Die Grundstückseinfriedung zu einem Firmengelände muss

grundhaft saniert werden, der Zugang ist nur über den Dammweg möglich. Daher wird es immer wieder zur tagweisen Vollsperrung des Weges kommen. Wir bitten die Verkehrsteilnehmer um Verständnis. **Stadtverwaltung Radeberg**

Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Es kommt nicht darauf an, dem Leben mehr Jahre zu geben, sondern den Jahren mehr Leben zu geben. - Alexis Carrel -

Folgenden Jubilaren,

Frau Ilona Martina Frauenstein zum 75. Geburtstag am 06.09.
Frau Erna Zimmermann zum 90. Geburtstag am 08.09.
Herrn Erwin Braun zum 85. Geburtstag am 11.09.
sowie allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 06.09. bis

12.09.2021 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Frank Eisold, Bürgermeister

Einladung Technischer Ausschuss der Gemeinde Arnsdorf

Sehr geehrte Mitglieder des Technischen Ausschusses, sehr geehrte berufene Bürger, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

23. Sitzung

Gremium	Technischer Ausschuss
Sitzungstermin	Dienstag, 07. September 2021, 19.00 Uhr
Ort	01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum	Mensa, Beratungsraum

Aus Gründen des geltenden Infektionsschutzgesetzes sowie der Sächsischen Corona-Schutz-Verordnung bitten wir um Einhaltung der Abstands- und Hygienemaßnahmen. In Abhängigkeit der aktuellen Inzidenz, kann die Besucheranzahl durch den Versammlungsleiter begrenzt werden. Gern können Sie Ihre Fragen auch schriftlich oder telefonisch an die Gemeindeverwaltung stellen.

TAGESORDNUNG

01. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
02. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
03. Bestätigung des Protokolls der 22. öffentlichen Sitzung des TA vom 06.07.2021
04. Anfragen der Bürger
05. Antrag auf Vorbescheid - Errichtung eines Einfamilienhauses mit einem Carport, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Beethovenstraße 11, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 350/n
06. Antrag auf Aufstellen von zwei Standard-Seecontainern als Lagerfläche für diverse unschädliche Materialien und Geräte, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Karswaldstraße 3, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 159/a
07. Antrag auf Vorbescheid - Aufstellung eines Weide- / Rundbogenzelt, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 168/5
08. Antrag auf Abweichung nach § 67 SächsBO von den Festsetzungen des Bebauungsplanes Wohngebiet Weststraße Arnsdorf für die Errichtung einer Garage und Carport, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Steinhübel 3, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 653
09. Antrag auf Erweiterung der Zufahrt im Geltungsbereich des Bebauungsplanes Freizeitpark Arnsdorf - Sondergebiet Wohngebiet, Arnsdorf, 5. Änderung, Grundstück Ahornweg 10, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 719
10. Antrag auf Ausnahme wegen einer Veränderungssperre nach § 14 Abs. 1 Nr. 2 BauGB des Bebauungsplanes „Erweiterte Teichstraße Arnsdorf“, Vorhaben Errichtung eines Carports,

Grundstück in 01477 Arnsdorf, Teichstraße 34, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 328/6

11. Antrag auf Erweiterung Einfamilien- zu Zweifamilienhaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Am Vogelberg 3, Gemarkung Fischbach, Flurstück 204/a, hier: Tektur vom 12.07.2021 zur Baugenehmigung vom 10.11.2020
12. Antrag auf Vorbescheid - Errichtung eines Carports in Fachwerkkonstruktion, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Waldsiedlung 1 - 4, Gemarkung Fischbach, Flurstück 691/2
13. Antrag auf Vorbescheid - Errichtung Terrasse mit Überdachung auf vorhandene Streifenfundamente, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Mittelstraße 3, Gemarkung Fischbach, Flurstück 86/2
14. Antrag auf Neubau einer Bergehalle für landw. Produkte, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Zum Wasserberg 12, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 132/9
15. Antrag auf Errichtung eines Stahlgittermastes mit einer max. Gesamthöhe von 40,0 m inklusive der notwendigen Infrastrukturen für Mobilfunkstationen, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Kleinwolmsdorf, Wallodaer Straße 2, Gemarkung Kleinwolmsdorf, Flurstück 41/g
16. Antrag auf Nutzungsänderung gewerbliches Landwirtschaftsgebäude, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Wallroda, Großröhdsdorfer Straße 66, Gemarkung Wallroda, Flurstücke 227/1, 227/2
17. Planung zum Bauvorhaben „B 6 Ausbau Radweg westlich Bischofswerda 2. BA, Goldbach - Kreisverkehr S 159“ - 1. Tektur, Stand 17.08.2020, Stellungnahme der TÖB
18. Raumordnungsverfahren für das Vorhaben „Elektrifizierung und bedarfsgerechter Ausbau der Eisenbahnstrecke Dresden - Görlitz - Landesgrenze Deutschland/Polen, eröffnet am 1. Juli 2021, Teilprojekt Errichtung einer 110 kV-Bahnstromleitung zur Energieversorgung vom Unterwerk Arnsdorf - zum Unterwerk Pommritz“, Stellungnahme der Gemeinde Arnsdorf zu Vorhaben
19. Bebauungsplan „Wohnbebauung Alte Straße“ in Großröhdsdorf, Entwurf in der Planfassung vom 15.07.2021, Beteiligung der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange nach § 4 Absatz 2 BauGB
20. Verschiedenes
21. Anfragen der Mitglieder des TA

Frank Eisold, Bürgermeister

Einladung Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

10. Sitzung

Gremium	Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf
Sitzungstermin	Donnerstag, 09. September 2021, um 19.00 Uhr
Ort	Kleinwolmsdorf, Geschwister-Scholl-Str. 11
Raum	Beratungsraum

Tagesordnung
1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit

durch die Ortsvorsteherin

2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 9. öffentlichen OR-Sitzung vom 06.05.2021
4. Information zur Baumaßnahme Geschwister-Scholl-Straße
5. Anfragen der Bürger
6. Verschiedenes
7. Anfragen der Ortschaftsräte

Heidmarie Heim, Ortsvorsteherin

Einladung zum Ortsrundgang in Arnsdorf mit dem Bürgermeister Frank Eisold

Der Bürgermeister Frank Eisold lädt alle Interessierten recht herzlich zum Rundgang in Arnsdorf ein:

Am Dienstag, den 14. September 2021 von 15.30 bis 18.00 Uhr
Treffpunkt: Sporthalle Arnsdorf,
Stolpener Straße 51, 01477 Arnsdorf

Der Rundgang führt von der alten Plattenbauschule, über die Niederstraße und Weststraße, entlang des Bahnhofes bis zur Hufelandstraße.

Themen werden unter anderem der Neubau der Oberschule, Park- und Straßensituation sowie die Ortsgestaltung sein.

Insbesondere interessiert Herrn Eisold die Meinungen der Arnsdorfer: Wie zufrieden sind Sie mit der Entwicklung des Ortes? Was ist gut? Was ist zu kritisieren? Wo sehen Sie Handlungsbedarf? Welche Vorschläge haben Sie?

Gemeindeverwaltung Arnsdorf

Einladung Verwaltungsausschuss der Gemeinde Arnsdorf

Sehr geehrte Mitglieder des VA, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

Gremium	16. Sitzung Verwaltungsausschuss
Sitzungstermin	Mittwoch, 08. September 2021, 19.00 Uhr
Ort	Arnsdorf, Stolpener Str. 49
Raum	Mensa, Beratungsraum

Aus Gründen des geltenden Infektionsschutzgesetzes sowie der Sächsischen Corona-Schutz-Verordnung bitten wir um Einhaltung der Abstands- und Hygienemaßnahmen. In Abhängigkeit der aktuellen Inzidenz, kann die Besucheranzahl

durch den Versammlungsleiter begrenzt werden. Gern können Sie Ihre Fragen auch schriftlich oder telefonisch an die Gemeindeverwaltung stellen.

Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 15. öffentlichen VA-Sitzung
4. Annahme von Spenden
5. Verschiedenes
6. Anfragen der Mitglieder des VA

Frank Eisold, Bürgermeister

Gemeinde Wachau

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Verwaltungsausschusses vom 26.08.2021

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zum Verkauf Flst.-Nr. 168/3, Gemarkung Seifersdorf
Beschluss 01/08/21

Der Verwaltungsausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, das Flurstück 168/3 der Gemarkung Seifersdorf an privat zu verkaufen. Der Bürgermeister wird ermächtigt, mit dem Käufer einen notariellen Kaufvertrag zu schließen.

Beschluss zum Pachtantrag Teilfläche Flst.-Nr. 786/3, Gemarkung Seifersdorf
Beschluss 02/08/21

Der Verwaltungsausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, eine Teilfläche des Flst. 786/3 der Gemarkung Seifersdorf mit ca. 663,22 qm an privat zu verpachten. Das Pachtverhältnis beginnt ab dem 01.01.2022.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Von kleinen und großen Wundern

50 Jahre Kinderhaus „Alex Wedding“ im Radeberger Süden

In dieser Woche feierten alle im Kinderhaus „Alex Wedding“ das große Jubiläum. Es gab einen großen Geburtstagskuchen, ein Sportfest, ein Mitmachtheater und auch ein großes Transparent zur Erinnerung wurde gestaltet. Alle feierten gemeinsam und hatten richtig viel Spaß. Zum Abschluss unserer Jubiläumsserie möchten wir noch die interessanten und teils ungewöhnlichen Geschichten zweier Erzieherinnen der Kita veröffentlichen. Viel Freude beim Lesen.



Wie schon vor 50 Jahren zieht es die Kinder immer wieder gern in die Dresdner Heide. Kein Wunder, immerhin gibt es hier so viel zu erleben und zu entdecken.

„Hast du eine Inventarnummer?“ - von Pia H.

Mein Name ist Pia H. und diese Frage wurde mir scherzhafterweise schon gestellt. Seit vielen Jahren bin ich mit unserem Kinderhaus eng verbunden. Hier machte ich schon einen Teil meiner Ausbildung, meine Söhne besuchten beide hier die Krippe und den Kindergarten. Es gab ständig Veränderungen, Einschnitte, aber auch immer neue Chancen. Ich konnte mitgestalten, mich weiterbilden, neue Tätigkeitsbereiche ausprobieren. In einem großen, altersgemischten Team muss man sich immer neu finden um aktuell zu bleiben, ein gemeinsames Ziel zu verfolgen und dabei immer den Spaß an der Arbeit behalten. Eine Frage der Kinder, an die Erzieherin bei der Verabschiedung am Nachmittag bringt uns immer mal wieder zum Schmun-



Schon die Kleinsten gehen im Wald auf Spurensuche, bauen Bilder aus Naturmaterialien und spielen zwischen den Bäumen.



Integratives Kinderhaus Alex Wedding in Radeberg

zeln. „Gehst du jetzt auch auf Arbeit?“ Automatisch muss man lächeln und weiß, dass man sie gern ein Stück auf ihrem Weg begleitet und wie wichtig Kinder sind.

Einblick in eine „Familientradition“ - von Lisa Hoffmann

Seit 1969 arbeitete mein Opa im Robotron in Radeberg und deshalb sind meine Großeltern von Kamenz nach Radeberg gezogen. Als dann 1971 der Kindergarten auf der Waldstraße eröffnet wurde, war für meine Großeltern schnell klar, dass meine Mutti und mein Onkel diesen als Kinder besuchen sollten. Er lag sehr nah am Wohnort, das Gelände war sehr weitläufig und durch die Nähe zum Wald wurden die Kinder sehr naturverbunden erzogen. All das waren Argumente für die Kinderkombination auf der Waldstraße.

Einige Jahre später sollte sich die Geschichte wiederholen. Als meine Eltern für meinen Bruder und mich nach dem passenden Kindergarten gesucht haben, war sehr schnell klar, dass auch wir Kinder der „Alex Wedding“ werden sollten. Vor uns besuchte bereits unser Cousin die Kita und auch unsere jüngere Cousine wurde hier betreut. Auch für meine Eltern war das Außengelände das beste Argument. Ich erinnere mich gern an meine eigene Kita-Zeit zurück. Besonders toll fand ich den Pool, der uns an warmen Sommertagen angenehm abgekühlt hat und der nun leider nicht mehr vorhanden ist. Aber auch an zahlreiche Oma-Opa-Nachmittage, die vielen Feste und besonders die jährlichen Laternenfeste, den Sporttag mit „Tante Helga“ im Turnraum und an das hauseigene selbstgekochte Essen erinnere ich mich noch gern zurück. Nun bin ich selbst Erzieherin in dieser Einrichtung und habe auf dem Weg dahin ein FSJ und mehrere Praktika hier absolviert. Es fiel mir nicht schwer, mich genau hier für den Start in mein Berufsleben zu bewerben, denn ich wurde schon vorher vom Team und der Leitung super aufgenommen. Jede einzelne Erinnerung und jeder meiner damaligen Erzieher hat mich in dieser Wahl bestärkt und ich bin unglaublich froh, dass ich jetzt im „Kinderhaus Alex Wedding“ arbeiten darf.



Das Lernen in der Natur gehört zu den Grundpfeilern der Einrichtung. So darf auch mal mit kindgerechtem Werkzeug geschnitzt werden.

Text: Red. & Kita Alex Wedding
Fotos: Red. Archivi

Sein & Schein - in Geschichte, Architektur und Denkmalpflege

Einblicke zum Tag des offenen Denkmals im Rödertal 2021



Zum Tag des offenen Denkmals 2021 kann man sich wieder auf die Spuren der Vergangenheit begeben. Im Rödertal sind zahlreiche Denkmäler geöffnet und die Organisatoren haben sich viel Mühe mit der Erstellung von Programmen, aber auch Hygienekonzepten gegeben. So sind die Tore der Schlösser Seifersdorf und Hermsdorf geöffnet, ein Spaziergang durch das Seifersdorfer Tal mit einer kleinen Pause in der Marienmühle locken, genauso wie ein Besuch im „Treuen Hund“ Seifersdorf. Zudem

lockt ein Blick in die Kirche im Ort. Im Nachbardorf Wachau wird der Tag des offenen Denkmals in diesem Jahr übrigens auf Kunaths Hof eröffnet, los geht es 10.00 Uhr. Auch der ORLA e. V. hat sich für die Gäste etwas am und im Pfarrhaus einfallen lassen. Im Schloss Klippenstein Radeberg wird die Wäschemangel in Betrieb gehen und als Vorschau auf die folgende Sonderausstellung zeigt das Team im Festsaal einen Feuerwehrfilm. Der Eintritt ins Museum ist an diesem Tag frei und in

der nahegelegenen Schlossmühle wird für das leibliche Wohl und einen Blick hinter die Mühlenkulissen gesorgt sein.

Begeben Sie sich also gern auf eine kleine Tour, eine Zeitreise auf den Spuren der Geschichte und schauen Sie hinter die Türen und Tore der Vergangenheit. Die genauen Programmpunkte geben wir in unserer nächsten Ausgabe bekannt.

Text: Red.; Foto: Wunder Land e. V.



AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH
Tel.: 03528 455 66 12
E-Mail: info@air-pflege.de

Rödertalstraße 56a
Liegau-Augustusbad
01454 Radeberg

ReWIR³ -

Ausstellungseröffnung | Sa. 11.09.2021 | ab 19.00 Uhr

Wir laden herzlich alle Interessierten zur neuen Ausstellung des ORLA e.V. ins KulturReWIR nach Wachau mit Arbeiten von Sarah Illenberger, Timm Ulrichs, Sandro Porcu und Frank Lippold und einem Projekteinblick in die Arbeit der Stiftung Wilderness International.



Covidbedingt ist eine Anmeldung erforderlich, den Link hierfür findet man unter: www.kulturewir.de

Text & Foto: ORLA e. V.

Wir eröffnen um 19.30 Uhr gemeinsam mit der Stiftung Wilderness International, den Abend unter der überdachten Hofbühne und bitten alle Besucher individuell die geltenden AHA-Regeln im Gelände und den Gebäuden einzuhalten.

Um 20.00 Uhr findet außerdem die Verlosung der Theatercircus-Inszenierung SAMANON statt. Insgesamt 49 Dörfer und kleinere Städte aus Sachsen haben sich beworben. Wir sind gespannt, welche Kommune die glückliche ist.

Ab 21.00 Uhr füllen die Musiker der Band Jacamara den Raum der benachbarten Kirche mit Percussions, Improvisationen, Hang-, Gitarren- und Didgeridoo-Klängen.

Eine Reihe des Münzsammlerstammtisches Langebrück

Ein Einblick in die Welt der Münzen - Teil 1

Erläuterungen zu den Münzprägungen von Friedrich August I., genannt August der Starke, als sächsischer Kurfürst und als König August II. König von Polen & Großfürst von Litauen in 4 Abschnitten

Unerwartete plötzliche Thronfolge von Friedrich August I. zum sächsischen Kurfürsten

Wir schreiben das Jahr 1694. Augusts älterer Bruder Kurfürst Johann Georg IV. verstarb nach kurzer Regierungszeit am 27. April 1694 an den Pocken. Der Vater von Friedrich August I., der Kurfürst Johann Georg III., bekannt auch für seine aktive Mithilfe zur Rettung Wiens im Jahre 1683, ließ beiden Söhnen eine angemessene Ausbildung zur Führung von Regierungsgeschäften angedeihen.



Zu sehen sind 6 verschiedene Kleinmünzen aus dem Jahr 1695. Oben 1 Pfennig, mittig 1/48 Taler (Halbgroschen) sowie unten 1/24 Taler (Groschen). Die drei Stücke links stammen aus der Münzstätte Dresden (mit Münzzeichen IK), die Stücke rechts aus der Münzstätte Leipzig (Münzzeichen EPH).



Zu sehen ist der Reichstaler aus dem Jahr 1695. Geprägt in der Münzstätte Dresden (Münzzeichen IK). Die Vorderseite zeigt ein Portrait des Kurfürsten mit Schwert, vor ihm liegt der Kurhut.

Rückseitig ist das 10-fach behelmte große Wappen Sachsens zu sehen.



Mit der Thronfolge von Friedrich August I. wird das „Augusteische Zeitalter“ Sachsens eingeläutet - eine Entwicklung, die in der sächsischen Geschichte von besonderer Bedeutung werden sollte.

Den doppelt beplankten Harnisch von Johann Georg III. kann man in der „Türkischen Cammer“ der Staatlichen Kunstsammlungen mit einer Deformation (Einschlag einer Pistolenkugel) besichtigen.

Weitere Informationen, Einblicke und Hintergründe erfahren Interessierte beim monatlich stattfindenden Münzsammlerstammtisch im Café des Bürgerhauses Langebrück.

Text & Fotos: Rainer Korf und Stefan Filip

Unser Wochenangebot vom 06.09. bis 12.09.2021

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 06.09.	Gef. Hähnchenfilet dazu Erbsen, Kartoffeln und Geflügelsoße	Muschelnudelsuppe mit Geflügelfleisch und einem Becher Joghurt	Rahmchampignons mit Bandnudeln	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eibergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
Di. 07.09.	Feuerfleisch mit Paprikastreifen und Bratkartoffeln	Hähnchencurry mit Ananas und Kokosmilch dazu Reis	Waldbeerenkaltschale mit Vanillesoße	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eibergsalat, Gurke, Tomate, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei u. Joghurt dressing
Mi. 08.09.	Makkaroni mit Tomatensoße und geriebenem Käse	Seelachs „Natur“ dazu Europagemüse, Püree und Senfsoße	Ratatouillegemüsepfanne dazu Schupfnudeln	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eibergsalat, Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
Do. 09.09.	Gekochtes Rindfleisch auf Gemüse dazu Püree und klare Brühe	Hackbällchen „Toskana“ mit Käse überbacken dazu Reis	Blumenkohl-Brokkoli-Auflauf mit Kartoffelwürfeln und Käse überbacken	Salat 4 - 4,30 € Wurstsalat mit Zwiebel, saure Gurke und Paprika
Fr. 10.09.	Kasselerhähnchenkeule mit Apfelrotkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Bayerisches Bierfleisch in Biersoße extra dazu 3 Knödel	Kurkuma-Reis-Pfanne mit Sommergemüse dazu Käsesoße	
Sa. 11.09.	Gef. Hähnchen „Fürsterin“ dazu Mischgemüse, Kartoffeln und Geflügelsoße		Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 € „Bierkutschersteak“ mit Kroketten, Röstzwiebeln und Bratensoße	
So. 12.09.	Aus betrieblichen Gründen geschlossen. Danke für Ihr Verständnis.		Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 € „Sommerplatte“ Tomatensalat mit Feta, Gurkensalat, Kartoffelsalat, Nudelsalat und 2 Beefsteaks	

Dessert - 1,40 €
Pflaumen-Kompott

Sie erreichen uns unter
Tel. 035200/2 32 99
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr
www.flinke-pfanne.com
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.



Fahrer (m/w/d) gesucht

Flinke Pfanne Petra Lask GmbH & Co. KG
Stolpener Straße 49, 01477 Arnsdorf
oder per Mail info@flinke-pfanne.com

- für Auslieferung Mittagmenü im Raum Rödertal
- Pkw-Führerschein erforderlich
- Arbeitszeit ca. zwischen 9.00 - 14.00 Uhr (Mo - So)
- 5-Tage Woche / Dienst im Wechsel

IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:

„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: DDV Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr
für Ausgabe 36 07.09.2021
Erscheinungstermin
für Ausgabe 36 10.09.2021

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Unsere aktuelle Zeitungsausgabe wöchentlich per Mausklick unter www.die-radeberger.de



red dot winner 2021
DESIGN AWARD 2021

NEU

Faszinierend vielseitig - der neue Loewe bild i

www.antenneneinert.de

- Kabel/Sat
- TV
- HiFi/Video
- Beamer
- IT

Bautzner Landstraße 260
01328 Dresden
Tel: 0351 - 50 19 35 30
verkauf@antenneneinert.de
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Ein neuer Gemeinschaftsplatz für Kleinwolmsdorf

Es sind Begegnungen mit Menschen, die das Leben lebenswert machen!
Guy de Maupassant

Es war der 25.02.2020, als sich der Kultur- und Sportverein Kleinwolmsdorf e. V. gründete. Freizeitsport, kulturelle Angebote, Pflege von Hobbys und Freizeitbeschäftigungen mit örtlichem Charakter sollen hier gebündelt werden. Eine wunderbare Ergänzung zur Arbeit des Heimatvereines im Ort. Vor allem junge Familien und zugezogene finden sich hier zusammen. Bisher zählt der Verein, welcher aufgrund der Pandemie noch keine öffentlichen Veranstaltungen bieten konnte, gut 20 Mitglieder.

Als kleines Dankeschön gab es vom Kultur- und Sportverein Kleinwolmsdorf e. V. Kaffee und Gebäck. Für die Bänke wurden die Stämme der beiden Fichten, welche aufgrund von Schädlingsbefall gefällt werden mussten, genutzt. Unter den Bänken wurden Bodenplatten verlegt, um das Rasenmähen zu erleichtern und damit die schweren Holzbänke nicht in den Boden einsinken. In der Mitte des kleinen Gemeinschaftsplatzes wurde noch ein Fundament geschaffen, das vorerst als Grillplatz dient und zukünftig für den Bau eines Holzbackofens genutzt werden könnte.

In der Kombination ist mit Dorfgemeinschaftshaus, dem angrenzenden Jugendclub und dem schönen Spielplatz mit dem Gemeinschaftsplatz ein wunderbares Ensemble entstanden. Das können sich Interessierte gern selbst anschauen.



Bewohner des Hauses am Karswald strichen die Bänke. Über die Aktion Mensch wurde das Projekt finanziert, darüber war der Verein froh, immerhin konnten seit der Gründung im Februar 2020 keine Einnahmen generiert werden.

Der Kultur- und Sportverein Kleinwolmsdorf e.V. lädt ein: Freitag, den 10.09.2021, ab 15.00 Uhr Einweihung des Gemeinschaftsplatzes in Kleinwolmsdorf (Geschwister-Scholl-Str. 11)

Nun hofft der Kultur- und Sportverein Kleinwolmsdorf e. V., welcher mittlerweile gut anderthalb Jahre existiert, weitere Projekte, Aktionen und Veranstaltungen durchführen zu können. Doch auch in der schwierigen Pandemiezeit versuchten die Mitglieder einiges möglich zu machen, so wurde beispielsweise gemeinsam gewandert und gebastelt. Im Herbst ist wieder geplant gemeinsam traditionell Sauerkraut herzustellen.

Text & Fotos: Red.



In Kleinwolmsdorf ist ein Ensemble aus Dorfgemeinschaftshaus, Jugendclub, Spielplatz und Gemeinschaftsplatz entstanden.

Gesichter unserer Stadt

In jeder Gemeinde, in Städten als auch Dörfern, gibt es zahlreiche Lokalheldinnen und Lokalhelden, die sich engagieren oder einfach Dinge bewegen, die unser Leben bereichern und angenehmer machen. Genau diese Menschen kommen an dieser Stelle kurz zu Wort.

Heute stellen wir Katja Malik, Physiotherapeutin, Osteopathin und Heilpraktikerin vor.

Kannst du bitte kurz beschreiben, welche Dienstleistungen du in deiner Praxis anbietest, ohne auch nur ein einziges Fremdwort zu verwenden?

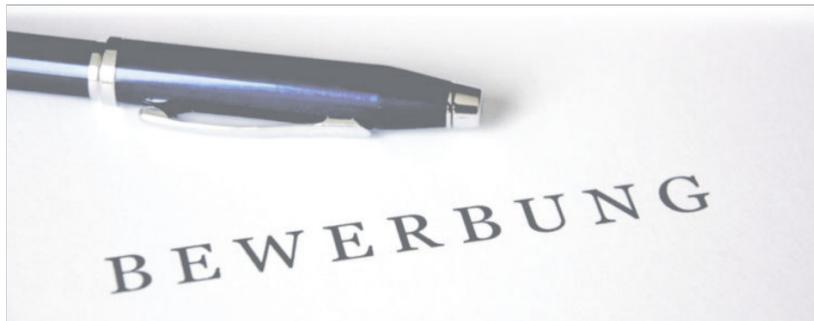
Durch unser fachübergreifendes Therapieangebot aus Physiotherapie, Osteopathie, Naturheilkunde, Ernährungsumstellung und Sporttherapie helfen wir Kunden mit Erkrankungen wieder fit zu werden und Gesunden ihre Vitalität zu erhalten.

Gab es einen „Fall“ in deinem / eurem Arbeitsalltag, der besonders in Erinnerung blieb? So einen „richtigen Fall“ gibt es nicht. Sondern es ist unsere tägliche Arbeit mit den kleinen und großen Patienten, die uns beflügeln, unser Bestes zu geben. Vor allem die kleinsten Patienten, wenige Wochen alt, zaubern mir jeden Tag ein Lächeln ins Gesicht.

Du hast kürzlich 20 Vorschulkindern einen Schwimmkurs im Stadtbad Radeberg ermöglicht bzw. diesen finanziert. Können wir noch weiteres Engagement von dir erwarten?

Das ist nicht ganz richtig. Denn die Idee und die Umsetzung wurden von meinem Team und mir aus unserem „Herzensprojekt für Kinder“ finanziert. Für unser Herzensprojekt sammeln die Mitarbeiter über selbst organisierte kleine Events, wie Kinderbasar und Aqua Fitness, im Stadtbad Radeberg fleißig für neue Projekte. Wir haben es geschafft, unsere Patienten von unserer Idee zu begeistern und erhalten dadurch eine tatkräftige finanzielle Unterstützung. Da wir alle sehr familiär sind, werden mit Sicherheit weitere Projekte für und mit Kindern folgen.

Text & Foto: Frank Höhme



Stellenmarkt im Rödertal

Sorgfältige Haushaltshilfe auf Minijobbasis für gepflegtes Einfamilienhaus (tierfrei) in Langebrück gesucht (4 - 5 h wöchentlich).
Telefon: 0172/ 7316153 (abends)



Kleinanzeigen

Netten Eigentümer gesucht, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevoller Hände geben möchte.
Tel. 0152 / 05 38 58 74 oder fa.manthey@gmx.de

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11

Haushaltshilfe für 2 Tage wöchentl. in Liegau-Aug. gesucht
Tel. 0171 / 600 75 39

Arnsdorf, F.-Wolf-Str. 3, 1-RWE m. Balkon u. Stellpl. 10,- € ab sofort, KM 205,- €; 80,- € NK/HK, Energieverbr. 95,5 kWh/(m²*a), BBV GmbH Radebeul
Tel. 0351 / 830 65 41

Suchen zuverlässige Haushälterin in 01328 Dresden, für 6-15/h pro Woche, Arbeitszeit wäre in der Zeit von 9-13 Uhr
Tel. 0172 / 367 70 76

Radeberg: 3-R-Whg. im Grünen zu vermieten
Chiffre-Nr. 35/01

Verkaufe Fernsehsessel, sehr gut erhalten (1 Jahr alt), Preis nach VB
Tel. 03528 / 44 04 42

2,5-Raum-Whg., 2. OG, Radeberg Badstr. ab sofort zu vermieten
Tel. 035955 / 422 02

Vermiete Garage im Garagenhof Stolpener Straße in Radeberg, Preis 70,- € mtl.
Tel. 0162 / 423 68 93

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg. Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen
Tel. 03944-36160, www.wm-aw.de Fa.

ELIQUO | KGN

WIR MACHEN WASSER SAUBER.

Wir sind eines der großen Anlagenbauunternehmen für Trinkwasseraufbereitung und Abwasserreinigung in Deutschland sowie Teil der ELIQUO WATER GROUP. Mit 125 Mitarbeitern erzielen wir eine Gesamtleistung von etwa 30 Mio € pro Jahr. Unsere Wertschöpfungstiefe ist durch den eigenen Rohrleitungs- und Stahlbau sehr hoch. Für unsere wechselnden Baustellen in Deutschland und dem angrenzenden deutschsprachigen Ausland suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt:

M W D

Metall- und Rohrleitungsbauer

Blech- und Rohrschlosser

Anlagenmonteure

Handwerker mit abgeschlossener Berufsausbildung

Ihre Aufgaben | Endmontage verfahrenstechnischer Anlagen und Komponenten, Armaturen, Blech- und Stahlbauteilen sowie vorgefertigter Rohrleitungssysteme verschiedenster Werkstoffe | Einteilung und Anleitung von Leiharbeitern | Schweißarbeiten im Verfahren WIG | Koordination des Montageablaufs | Inbetriebnahmen

Ihr Profil | abgeschlossene Berufsausbildung | Baustellenerfahrung | idealerweise Schweißkenntnisse (WIG, MAG) mit aktuellen Schweißprüfungen | Reisebereitschaft | Führerschein

Wir bieten | einen krisenfesten und unbefristeten Arbeitsvertrag | eine interessante und eigenverantwortliche Tätigkeit | eine attraktive Vergütung | Firmenfahrzeug | Arbeitskleidung

Haben wir Sie neugierig gemacht? | Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Entlohnungswunsch und frühestmöglichem Eintrittstermin.

ABWASSERREINIGUNG

TRINKWASSER-AUFBEREITUNG

ROHRLEITUNGSBAU

SERVICE UND INSTANDHALTUNG

ELIQUO KGN GmbH & Co. KG | Amstetter Str. 20 | 89191 Nellingen
bewerbung@eliquo-kgn.com | T +49 7337 9690-102 www.eliquo-kgn.com

Wir suchen zum 01.10.2021 eine zuverlässige und flexible **Mitarbeiterin für den Küchenbereich** in unserer Kindertagesstätte „Max und Moritz“ in Radeberg. Sie arbeiten 36 Stunden pro Monat. Wir zahlen Mindestlohn und Sie haben 18 Tage Urlaub im Jahr.

Wenn Sie Interesse haben, melden Sie sich unter:
kita.radeberg@drk-dresden.de oder 03528/4153014

DEUTSCHLAND Bautzner Landstr. 45
01454 Radeberg

Zuverlässige Kurierfahrer (m/w/d)

auf Basis geringfügiger Beschäftigung gesucht
Zur Beförderung von Werkzeugteilen zwischen Radeberg und Dresden
PKW wird gestellt, gern auch Rentner und Studenten

Anfragen / Bewerbung unter: 0351-2695 309 oder radeberg@tshk.de

Wir suchen ab sofort

für unser Altenpflegeheim in Ottendorf-Okrilla einen **Mitarbeiter Hauswirtschaft / Küchenhilfe (m/w/d)** mit 30 h/Woche

und für unser Altenpflegeheim in Radeburg einen **Koch (m/w/d)** mit 32 h/Woche

Wir bieten:
Arbeitszeitkonto, Zeitzuschläge, Urlaubsgeld, Jahressonderzahlung, VL, Jobticket, Arbeitskleidung und -schuhe, unentgeltliches Mittagessen arbeitstäglich

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!
Dresdner Stadtmission Servicegesellschaft mbH
Leßkestr. 12, 01705 Freital
Frau Leuthold, Tel.: 0172 7144492 (Mo - Fr)
Gern per E-Mail: c.leuthold@dssgnet.de

TAXI

ANGELIKA PUHLE
TAXI & MIETWAGEN

WIR SUCHEN SIE!
Als netten Fahrer (m/w/d)
zur Personbeförderung

Anfragen / Bewerbung unter 03528 / 4877163

Radeberger Spielleute trainieren in Weißwasser

Am 21. August reisten 56 Kinder und Jugendliche des Radeberger Nachwuchsspielmanszuges mit 15 Betreuern ins alljährliche Ferienlager nach Weißwasser. Das hiesige KIEZ „Am Braunsteich“ war für 12 Tage die Heimat der jungen Musiker, und das zum 13. Mal in Folge. Neben zahlreichen überdachten und offenen Übungsräumen bietet es auch einen hauseigenen Rasenplatz und zahlreiche Freizeitmöglichkeiten wie Schwimmbecken, Spielplätze, Volleyballfelder und Tischtennisplatten.

Ehrgeiziges Training

Vorrangig ging es den jungen Musikern jedoch um das gemeinsame Musizieren. Da aufgrund der langen Coronapause die üblichen Trainingsräume in der Grundschule Süd lange Zeit nicht genutzt werden konnten, hatten die Spielleute hier nach gut zwei Jahren wieder die Möglichkeit, abwechselnd in kleineren Instrumentengruppen und im gemeinsamen Spiel des gesamten Spielmanszuges zu trainieren.



lungszentrums „Am Braunsteich“ kam keine Langeweile auf. So gehörten gemeinsame Spiele, Kinoabende und das traditionelle Tischtennisturnier zum Tagesablauf der Nachwuchsmusiker - neben den vielen alltäglichen Abenteuern, den die Gemeinschaft und der Alltag des Ferienlagers zwischen den Ufern des Braunsteichs, Kiefern und Waldhütten mit sich bringt.



Neue Titel einstudieren, das Repertoire auffrischen, die ersten Horntöne oder Marsch-Schritte lernen - auf die jungen Spielleute warteten 12 gut mit Übungseinheiten gefüllte Tage. Schließlich will man sich bei künftigen Auftritten und Wettkämpfen wieder von der besten Seite zeigen.

Schnuppertraining am 17. September

Wer Lust bekommen hat, selbst einmal Spielleute-Luft zu schnuppern, der sollte das Schnuppertraining des Radeberger Spielmanszuges nicht verpassen. Dieses findet am 17.09.2021, 15.30 Uhr in der Grundschule Süd statt. Auch in den nachfolgenden Wochen können interessierte Kinder ab der zweiten Klasse in den Übungsstunden vorbeischaun. Alle Informationen dazu gibt es auf www.spielmanszug-radeberg.de und auf der Facebook-Seite des Vereins.

Spiele, Sport und gute Laune

Doch nicht nur zum Trainieren reiste der Spielmanszug nach Weißwasser. Auch Ausflüge in die Region standen auf dem Programm. Besonders beim Besuch der Stadt Weißwasser war ihnen die Aufmerksamkeit der Passanten sicher. Hier erwartet man den Spielmanszug jedes Jahr, wenn dieser klingend durch die Stadt marschiert und den Anwohnern einen musikalischen Gruß überbringt. Und auch auf dem Gelände des Kindererho-

Schnuppertraining Spielmanszug Radeberg

Wann? 17.09.2021
Uhrzeit: 15.30 Uhr
Ort: Grundschule Süd Radeberg
Alle Infos: www.spielmanszug-radeberg.de

Text & Fotos: Tom Thiele, Spielmanszug Radeberg

seit über 25 Jahren der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Washcristische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

NATURSTEINE Rentsch
Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch
Großröhrsdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg
natursteine-rentsch@t-online.de
035 955-45186
www.natursteine-rentsch.de

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsgesellschaft mbH

Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528/ 48 34-0, Fax 48 34-33

Mietwohnungen

<p>2-Raum-WE Röderstr. 39 2. OG rechts, ca. 48 m² Wfl., BJ 1989 270 € p. M. zzgl. NK, 520 € Kautions, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 80,2 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich</p>	<p>3-Raum-WE Heidestr. 166 3. OG links, ca. 59 m² Wfl., mit Balkon, BJ 1959 360 € p. M. zzgl. NK, 720 € Kautions, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 70,9 kWh/m²a, Vermietung ab 01.12.2021 möglich</p>	<p>3-Raum-WE Robert-Blum-Weg 8e 3. OG links, ca. 69 m² Wfl., mit Balkon, BJ 1989, 385 € p. M. zzgl. NK, 770 € Kautions, Fernwärmeheizung, Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 80,4 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich</p>
--	--	--

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: www.wohnbau-radeberg.de
Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!
Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!
gut und sicher wohnen

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meines 80. Geburtstages bedanke ich mich bei allen Verwandten, Nachbarn und Freunden.

Besonderer Dank geht an die Schlossmühle Radeberg für die schöne Ausgestaltung sowie die Vorführungen des Traditions- und Schützenvereins Fischbach und die stimmungsvolle Unterhaltungsmusik von Herrn Frank Herrmann.

Hans Traupe

meineimmobilie.net
www.meineimmobilie.net

WIR SUCHEN GRUNDSTÜCKE

Uhrmachermeister Frieder Nitzsche
Hauptstraße 12 (Ecke Kirchstraße)
01454 Radeberg • Tel.: 03528 / 44 26 02
Mo u. Do 10.00 - 12.30 Uhr u. 15.00 - 17.30 Uhr

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion
TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt - in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung
Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern www.dachbleche24.de

Bau-Beratung
Verband Privater Bauherren
03528 411791 • www.vpb.de

besser BAUEN ■ schöner WOHNEN ■ glücklicher LEBEN
Verband Privater Bauherren e.V. ■ dresden@vpb.de ■ Tel.: 03528 / 411 791

Langebrücker Nachrichten

Aus den Vereinen

Kreativnachmittag beim Langebrücker Seniorentreff

Beim Seniorentreff der Langebrücker Interessengemeinschaft der Volkssolidarität wird es wieder kreativ. Am Montag, 06. September, sind alle Interessierten um 15.00 Uhr ins Café des Bürgerhauses, Hauptstraße 4, eingeladen. In dem Programm für den Monat September ist für diesen Tag ein „Spiele-, Handarbeits- und Bastelnachmittag“ angekündigt. Zum Seniorentreff am Montagnachmittag wird zu Beginn Kaffee und Kuchen / Gebäck zum kleinen Preis angeboten.

Familienwanderung bereits im Kalender vormerken

Bis der Turnverein seine beliebte Veranstaltung anbietet, wird es noch dauern, jedoch können sich alle Interessierten diese bereits im Kalender vormerken. „Nachdem wir im vergangenen Jahr die Familienwanderung aufgrund kühler Temperaturen und Dauerregen absagen mussten, wollen wir diese Wanderung ein Jahr später in Angriff nehmen“, so der stellvertretende Vorsitzende Ralf Bachmann. Vorgesehen ist die 14. Familienwanderung des Turnvereins Langebrück für Sonnabend, 25. September 2021. Die Wanderung beginnt um 10.00 Uhr am Kannenhenkel / Ende Albert-Richter-Straße in Langebrück. Etwa 14 Kilometer werden absolviert. Die Wege sind für geländetaugliche Kinderwagen geeignet. Gegen 15.00 Uhr wird der Ausflug am Bahnhof Langebrück enden.

In Kürze

Familiengottesdienst zum Schuljahresanfang

Die diesjährigen Sommerferien neigen sich dem Ende entgegen. In Langebrück werden am Sonnabend, 04. September, die Erstklässler eingeschult. Einen Tag später lädt die Kirchengemeinde in die Langebrücker Kirche ein. Vorgesehen ist hier am Sonntag, 05. September, ein Familiengottesdienst zum Schuljahresanfang. Dieser beginnt um 11.00 Uhr. Im Gemeindebrief heißt es dazu: Das wünsch ich sehr, dass immer einer bei mir wär, der lacht und spricht, fürchte dich nicht.“ Mit diesem Lied möchten wir alle einladen und besonders die, für die etwas Neues beginnt, die in die Schule kommen oder die Schule wechseln, die eine Ausbildung oder Studium beginnen und die, die in eine neue Arbeitsstelle starten. Wir wollen im Gottesdienst über Wünsche nachdenken und Gottes Segen allen mit auf den Weg geben.

Langebrücker Saugartenfest muss auch in diesem Jahr pausieren

Jedoch ist für den 10. September eine kleine Alternativveranstaltung geplant

VON SYLVIA GEBAUER

Aus dem Veranstaltungskalender ist dieses Fest nicht mehr wegzudenken: Die Rede ist vom Langebrücker Saugartenfest in der Dresdner Heide. Organisiert wird es traditionell von der Ortsgruppe Langebrück des Landesvereins Sächsischer Heimatschutz und dem Sachsenforst. Viele haben es angesichts der weiter andauernden Corona-Pandemie befürchtet. Nun ist es traurige Gewissheit: Auch in diesem Jahr wird es kein Langebrücker Saugartenfest geben.

„Wie leider schon im vergangenen Jahr 2020 haben wir gemeinsam mit dem Sachsenforst beschlossen, das Saugartenfest auch 2021 abzusagen“, heißt es in der Mitteilung der Ortsgruppe.



Letztmalig fand das Saugartenfest 2019 statt, Wie 2020 muss es auch in diesem Jahr pausieren. FOTO: Archiv

Die Erstellung eines Hygienekonzeptes und vor allem die Kontrolle zur Durchsetzung können sie im Rahmen des Festes nicht

leisten, daher muss es erneut aussetzen. „Da nicht abzusehen ist, wie die Lage nach den Ferien im September aussieht, haben wir

keine andere Wahl“, heißt es dazu. Alle Beteiligten brauchen obendrein einen gewissen Vorlauf für ihre Teilnahme.

Jedoch gibt es in diesem Jahr zumindest einen kleinen Plan B in Form einer Ersatzveranstaltung. Forstdirektor Heiko Müller bietet als kleinen Trost eine Heidewanderung am Freitag, 10. September an. Beginn ist um 16.00 Uhr. Er erwartet alle Interessierten am Treffpunkt Bruhmstraße / Ochsenkopf. Gut zwei Stunden wird er mit den Teilnehmern unterwegs sein. Sicher gibt es viel Wissenswertes zum Thema Wald, gerade in der jetzigen zu erfahren. „Wir würden uns freuen, wenn sie diese Gelegenheit nutzen, um auch die vielen Fragen loszuwerden, die es hierzu gibt“, wirbt die Langebrücker Ortsgruppe des Landesvereins Sächsischer Heimatschutz noch einmal abschließend für die Entdeckungstour.

Fünf Chöre konzertieren am 5. September auf der Hofewiese



2019 hieß es „Viva la musica“, daran wollen sie am kommenden Sonntag, 05. September, ab 14.00 Uhr anknüpfen. FOTO: Archiv Zastrow

Gleich zwei Veranstaltungen an einem Wochenende erwartet die Besucher auf der Langebrücker Hofewiese. Das Weinfest, das aufgrund des schlechten Wetters um eine Woche verschoben wurde, steigt am 04. und am 05. September. Höhepunkt des neuen Weinfestwochenendes ist das 3. Chortreffen „Viva la musica“, das am Sonntag, 05. September, stattfindet. Beginn ist um 14.00 Uhr.

Es konzertieren an diesem Nachmittag folgende Ensembles: Der Nicodéchor Langebrück, Seniorencor musica 74, GlobalSoundries, der Männergesangsverein Lausa / Weixdorf 1885 und der Männergesangsverein Liederkrantz 1889 aus Boxdorf. Bis ungefähr 16.30 Uhr werden sie das Publikum unterhalten. „Wir als Nicodéchor werden mit dem Konzert beginnen“, so die 1. Vorsitzende Simone Leh-

mann auf Anfrage. Dabei wollen sie an das letzte Treffen samt der wunderbaren Stimmung anknüpfen. Denn 2019 gingen die Akteure auseinander mit dem Versprechen, das machen sie 2020 wieder. Dann kam die Pandemie und bremste sie aus. „Danken wollen wir bereits Holger Zastrow für die Möglichkeit und Vitali Aleshkevich für die Organisation“, so Simone Lehmann. Jetzt muss nur das Wetter mitspielen.

Tipps / Termine

Stellwerk e.V. Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche und freuen uns, wenn ihr vorbei schaut!

Unser Thema im September 2021 - Herbstbeginn

06.09.	15.30 - 17.30 Uhr	Lock-o-motive on Tour - Spielplatz Röderstraße
08.09.	15.00 - 17.00 Uhr	Kreativtreff - Gestalten mit herbstlichen Farben
09.09.	16.00 - 18.00 Uhr	Musikwerkstatt - Trommeln im Takt
09.09.	14.30 - 17.30 Uhr	Holzwerkstatt - Steckt ein Handwerker in Dir?
10.09.	15.00 - 18.00 Uhr	Modelleisenbahn - Fahrstrom auf einer Modellbahn (Wir bitten um Voranmeldung.)

Einladung

Der Jagdvorstand der Gemeindeverwaltung Wachau lädt alle Mitglieder der Jagdgenossenschaft Wachau zur Versammlung am Freitag, dem 17.09.2021, um 19.00 Uhr, in das Gemeindezentrum Wachau, Teichstraße 2, in den Sitzungssaal des Gemeindeamtes, ein. Folgende Tagesordnung ist vorgesehen:

1. Begrüßung
2. Bericht des ehemaligen Vorstandes über die Jagdjahre 2019/2020 sowie 2020/2021
3. Änderung der Satzung § 6, Abs. 1
4. Wahl des neuen Jagdvorstandes
5. Sonstiges

Der Jagdvorstand benötigt zur Abstimmung von jedem Verpächter einen aktuellen Grundbuchauszug (Kopie). Vertreter von Erbgemeinschaften oder Verpächtern müssen zusätzlich eine schriftliche Vollmacht vorlegen.

Bei Teilnahme beachten Sie bitte die zum Zeitpunkt der Versammlung aktuelle Corona-Schutzverordnung (gültig 26.08.21 bis 22.09.21). So ist die Vorlage eines Genesenen- oder Geimpften- oder negativen Testnachweises sowie das Tragen eines medizinischen Mund-Nasen-Schutzes ab einer Inzidenz ab 35 erforderlich.

Mit freundlichen Grüßen
Künzelmann, Bürgermeister

Freizeit Dresden

Samstag, 04. September - EDELRUNDGANG 3

Dieses Mal stehen die Loschwitz Villen im Mittelpunkt des 2-stündigen Rundgangs. Insbesondere die Villa Elbblick und die futuristischen Villen dieser spannenden Gegend werden wir uns anschauen und Interessantes dazu erfahren. Auch Stationen aus dem Roman „Der Turm“ gehören zu diesem interessanten Nachmittag.

Start ist 14.00 Uhr am Parkhotel, Bautzner Landstraße 7 - Ende 16.00 Uhr.

Sonntag, 05. September - Apfelwanderung

Wir wandern über malerische Pfade in das Obstanbaugebiet Borthen und bekommen dort eine Führung zu den köstlichen Äpfeln dieser Region. Ein Besuch des Sächsisch-Böhmischen Bauernmarktes ist inklusive.

Start ist 14.00 Uhr vor dem Haupteingang des Kaufparks Nickern - Ende 18.00 Uhr.

Anmeldungen bitte unter www.freizeitdresden.de oder Tel. 0176 / 57 97 60 30

Filmabend am 10.09.2021 in Liegau-Augustusbad

Am Freitag dem 10.09.2021, 20.00 Uhr, findet im Liegauer Peter-Adler-Park der traditionellen jährliche Filmabend statt.

Als Hauptfilm wird die überaus erfolgreiche französische Kulturschock-Komödie „Willkommen bei den Sch'tis“ gezeigt, welche die aufregenden Erlebnisse eines Postmeisters aus der Provence mit seinem Kollegen im Norden Frankreichs auf amüsante Weise darbiert.

Der Vorfilm, wieder von Frank Schumann, zeigt die Vorgeschichte und den zwischenzeitlich weit fortgeschrittenen Stand des Aufbaus des neuen Sportlerheimes in Liegau-Augustusbad.

Erwartet werden zum Filmabend auch die Teilnehmer einer Fahrraddemonstration, die mit ihrer Aktion auf fehlende Radwege im Bereich Dresdner Norden/Radeberg hinweisen.

Ein Angebot an Speisen und Getränken steht bereits ab 18.00 Uhr zur Verfügung. Da die bereitgestellten Sitzbänke ggf. nicht ausreichen werden, bitten wir, möglichst eigene Sitzgelegenheiten mitzubringen.

Wolfgang Schütze, Heimatverein Liegau- Augustusbad e.V.

Vorsichtig optimistische Termine in Lomnitz

Sonntag, 12.09.2021 von 14.00 - 21.30 Uhr

Tag der Offenen Tür beim Lomnitzer Carnevalsclub e. V. und Heimatverein Lomnitz e. V. mit Vorstellung der Vereine bei Biergartenbetrieb auf der Volkshauswiese, für Speisen und Getränke ist gesorgt.

Am Wochenende 18. / 19.09.2021

Ortsmeisterschaft im Fußball im Waldsportpark Lomnitz
Benefizspieltag: vormittags Kinderturnier, nachmittags Fußball im Männerbereich
Heimatverein Lomnitz e. V.

Einladung Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren,
der Heimatverein Großerkmannsdorf e.V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus, Alte Hauptstraße 24, am Donnerstag, dem 16.09.2021, 14.00 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

Leserbriefkasten

Teil 1 - Rücksichtslose wirtschaftliche Verwertung der Siedlung Rossendorf

Die Siedlung Rossendorf gehört schon immer zu Großerkmannsdorf und nach dessen Eingemeindung in die Stadt Radeberg also auch zu diesem Gemeinwesen. Am südlichsten Zipfel des Radeberger Territoriums gelegen und mit wenig mehr als hundert Einwohnern spielt die Siedlung kaum eine Rolle und es ist vorstellbar, dass viele Radeberger gar nicht so richtig wissen, wer da auch zu ihnen gehört. Es lässt sich gut leben in der Siedlung Rossendorf mit den vier Wohnblöcken, deren Wohnungen zum größten Teil den Bewohnern gehören und den wenigen Einfamilienhäusern. Das Umfeld hinsichtlich Verkehrsanbindung, Lärmbelastung und Naturnähe stimmt. Freiwerdende Wohnungen stehen meist nicht lange leer.

Es könnte so schön sein, wäre die Siedlung Rossendorf durch die Umgestaltungen in den neunziger Jahren vom Ortschaftsrat (OR) Großerkmannsdorf nicht zum Mischgebiet erklärt worden mit dem Ziel, Gewerbe anzusiedeln und damit Steuereinnahmen zu generieren. Die treibende Kraft in diesem Prozess war der Ortsvorsteher Herr H. Hauck. Dem Technologiezentrum ROTECH, gedacht für sog. Start-up-Unternehmen, mussten die Kegelbahn und die Turnhalle weichen. Gegen die weiteren Ambitionen des OR von Großerkmannsdorf, Gewerbe anzusiedeln, regte sich bei den Einwohnern schließlich Widerstand. Eine Bürgerinitiative (BI) wurde gegründet. Im Jahr 2002 wurde dem damaligen Bürger-

meister von Radeberg, Herrn G. Lemm, die Zusage abgerungen, für die Siedlung einen Bebauungsplan (B-Plan) aufzustellen, um die weitere Entwicklung in geregelte Bahnen zu lenken. Die Erarbeitung des B-Plans hat schließlich 16 Jahre gedauert, eine Zeitspanne, die zeigt, dass weder der OR noch die Stadtverwaltung Radeberg Interesse an der Regelung hinsichtlich möglicher Bauprojekte hatten.

Den meisten Siedlungsbewohnern wird noch die denkwürdige Einwohnerversammlung am 11.10.2006 in der Schule von Großerkmannsdorf in Erinnerung sein, in welcher der B-Plan-Entwurf, der auf Betreiben des OR plötzlich das gesamte östlich der Siedlungsstraße liegende Gebiet als Gewerbefläche auswies, zurückgewiesen wurde. Insbesondere richtete sich der Widerstand gegen die Pläne, mitten in der Siedlung der Firma ROTOP die Errichtung eines Gebäudes zu ermöglichen, in welchen Radiopharmaka hergestellt werden sollten. Bis zu zehn Gigabequerel an Aktivität plante man zu verarbeiten, was ein klarer Verstoß gegen die Strahlenschutzverordnung gewesen wäre. Der B-Plan-Entwurf wurde hinsichtlich der Gewerbeflächen etwas entschärft, aber die Einwendungen der Bürger gegen die Traufhöhe von über zehn Metern bei der speziell für die ROTECH-Erweiterung deklarierten Fläche sowie gegen das Missverhältnis von Gewerbeflächen und Wohnflächen (ca. 3 zu 1, obwohl die Baugesetzgebung ein möglichst ausgeglichenes Ver-

hältnis vorsieht) wurden in der Abwägung abgelehnt. Damit hat die Stadt Radeberg letztlich die Grundlagen für die weitere wirtschaftliche Verwertung der Siedlung Rossendorf geschaffen. Immerhin konnte die Ansiedlung von ROTOP verhindert werden. ROTOP erhielt durch das Wirken der BI einen Bauplatz im gegenüberliegenden Forschungszentrum.

Kleiner Einschub: Während des laufenden B-Planverfahrens initiierte 2006 der OR von Großerkmannsdorf, die damalige Landrätin des Kreises Kamenz, Frau P. Kockert, der kaufmännische Direktor des Forschungszentrums Rossendorf, Dr. P. Joenck und der Geschäftsführer von ROTECH, Dr. H. Schott gemeinsam mit der Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden einen studentischen Architekturwettbewerb zur Umgestaltung der Siedlung Rossendorf. Eine Randbedingung für den Wettbewerb war, dass die Studenten im Gespräch mit den Einwohnern der Siedlung deren Vorstellungen zur Entwicklung der Siedlung erfragen und in ihre Überlegungen einbeziehen. Das hat aber nie stattgefunden, denn Herr Hauck lud die Studenten zu einer Grillparty ein und erläuterte dabei, wie sich die Studenten die Zukunft der Siedlung vorzustellen hätten. Hauptaussage war, dass die Bewohner schon mehrheitlich

alt sind und nach und nach aussterben und die anderen sich von allein verziehen werden. Selbst die Neuerrichtung der Siedlung auf Dresdner Stadtgebiet stand als Option zur Debatte. Als Siegerentwürfe des Wettbewerbs wurden prämiert: Umwandlung der Siedlung in ein Hochtechnologiezentrum, in einen Campingplatz und in ein Technologie- und Werkstättengebiet. An der Preisverleihung nahm übrigens auch der jetzige Ortsvorsteher, Herr Dr. K.W. Leege, teil.

Ausdruck des Umgangs mit der Siedlung war auch die Einquartierung von über 70 Asylsuchenden im Jahr 2015 in der leer stehenden ehemaligen Wohnunterkunft am Rande der Siedlung, wodurch Radeberg die größten Lasten in der damaligen Flüchtlingskrise auf die Siedlung Rossendorf abwälzte.

Seit dem 18.05.2018 gibt es für die Siedlung Rossendorf einen gültigen B-Plan, der einen Kompromiss darstellt und dessen Erstellung auch durch eine konstruktive Mitwirkung der BI Siedlung Rossendorf möglich wurde. Aber wie schon oben dargestellt, konnte sich die BI in wesentlichen Punkten nicht durchsetzen.

Im Namen der Bürgerinitiative
Siedlung Rossendorf
Dr. C. Schuster

In ehrendem Gedenken

Wir nehmen Abschied von unserem Vater,
Schwiegermutter, Opa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn



Herbert Wagner

geb. 02.11.1948 gest. 30.08.2021

In stiller Trauer
Seine Familie, Freunde und Bekannten

Die Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 10.09.2021 im engsten Kreis der Familie auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Wir lebten zusammen viele Jahre
und teilten Freud und Leid,
doch voneinander Abschied nehmen,
ist die schwerste Zeit.

Wolfgang Tschirner

geb. 22.09.1943 gest. 24.08.2021

Er fehlt uns sehr
Ehefrau Ursula
Tochter Claudia mit Tommy
Tochter Martina
Enkel Robert und Antje mit Familien

Die Trauerfeier findet im engsten Kreis der Familie statt.

Unerwartet und viel zu früh wurde mein lieber Sohn Matthias Bormann mitten aus dem Leben gerissen, welches voller Pläne war. Durch Dein fröhliches herzliches Wesen hattest Du viele Freunde und mir warst Du immer eine große Hilfe und Unterstützung. Jederzeit habe ich Deine Stimme im Ohr, Dein Bild im Kopf und Dich für immer in meinem Herzen.

In tiefer Trauer und großem Schmerz nehme ich Abschied von meinem einzigen geliebten Sohn

Matthias Bormann

geb. 12.10.1967 gest. 19.08.2021

In Liebe und Dankbarkeit
Deine Mutti Sigrun Bormann

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 17. September 2021, 11.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

Tief betroffen nehmen wir Abschied von unserem langjährigen und geschätzten Mitarbeiter, Kollegen und Freund

Matthias Bormann

der am 19. August 2021 unerwartet und viel zu früh im Alter von 53 Jahren verstarb. Herr Matthias Bormann war seit mehr als 36 Jahren als Klempner und Installateur in unserem Unternehmen tätig.

Wir werden unseren „Bormi“ immer in guter Erinnerung behalten und wünschen seinen Angehörigen viel Kraft.

Wohnbau Radeberg Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH
Der Geschäftsführer sowie alle Kolleginnen und Kollegen

Danksagung

Still und leise ohne ein Wort,
gingst du von deinen Lieben fort.



Für die liebevollen Beweise aufrichtiger Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Blumen und Geldspenden sowie ehrendes Geleit beim Abschiednehmen von meinem lieben Mann, unserem guten Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa, Bruder, Schwager und Onkel, Herrn

Siegfried Wolfdt

zuteil wurden, sagen wir allen Verwandten, Freunden und Nachbarn herzlichen Dank. Besonderer Dank gilt der Arztpraxis Dr. Haase, dem Pfarrer Schober für seine tröstenden Worte, dem Bestattungshaus Winkler sowie der Gärtnerei Kühnel und der Pension Görner.

In stiller Trauer
Ehefrau Waltraud Wolfdt
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im September 2021

Danksagung

Für die erwiesene Anteilnahme zum Ableben meiner Eltern

Günter und Renate Zumpe

danke ich allen Bekannten, Nachbarn und ehemaligen Kollegen recht herzlich.

Ines Schütze mit Familie

Radeberg, im September 2021

MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

<p>Grabmale</p> <p>Urnensteine Formsteine Breitsteine aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente</p>	<p>Bauelemente</p> <p>Treppenbeläge Fensterabdeckung Mauerabdeckung</p>	
--	--	--

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

BESTATTUNGSINSTITUT MUSCHTER

Inhaber Benjamin Wolf
www.bestattung-muschter.de

Abschiedszeit - Der Trauer Raum geben

Wir sind jederzeit 24h für Sie da...

0176/ 218 70 876

<p>Hauptfiliale Radeberger Straße 5 01458 Ottendorf - Okrilla Tel. 035205/ 542 25</p>	<p>Filiale Pulsnitz Robert-Koch-Straße 15 01896 Pulsnitz Tel. 035955/ 712 823</p>
---	---

Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb
Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf
www.bestattungsinstitut-schuster.de

<p>Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a Tel. 035955 / 72 59 8</p>	<p>Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4</p>
---	--

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Bestattermeister im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Earth Night am 7. September - mach mit!



„Licht aus! Für wenigstens eine dunkle Nacht pro Jahr“: Das ist das Motto der Earth Night, die immer zum ersten Neumond im September stattfindet. Dieses Jahr ist es der 07. September. Ab 22.00 Uhr (Ortszeit) heißt es dann wieder „Licht aus für eine ganze Nacht“.

Im Unterschied zur bereits etablierten Earth Hour, bei der das Licht im März für eine Stunde reduziert wird, um die Menschen an die Dringlichkeit des Klimaschutzes zu erinnern, steht bei der Earth Night ganz gezielt das Thema Lichtverschmutzung und damit die exzessive Nutzung von nächtlichem Kunstlicht im Fokus. Denn unsere Nächte werden trotz bzw. gerade wegen der LED immer noch heller. Und das schadet bekanntermaßen nicht nur dem Großteil der Lebewesen – allen voran den Insekten (alleine in Deutschland verenden durch Licht mehrere hundert Milliarden im Jahr), sondern belastet auch den Planeten in Form erheblicher CO²-Emissionen und hohem Ressourcenverbrauch.

Sprecher Manuel Philipp: „Die Earth Night soll sensibilisieren und einen bewussteren Umgang mit der Ressource Licht bewirken. Denn kaum ein Umweltproblem ist schneller und nachhaltiger zu reduzieren, als einfach mal Licht aus.“ Mehrere Kraftwerke könne man abschalten, würde man Licht intelligenter und verantwortungsvoller einsetzen, und das, ohne dass es am Boden, wo das Licht gebraucht wird, dunkler würde.

Tipps, wie sich jeder einzelne an der Earth Night bezüglich der Beleuchtung beteiligen kann, geben die Initiatoren auf der zugehörigen Internetseite.

Kommunen können nicht nur Fassaden- und Objektbeleuchtungen ausschalten, sondern auch die Straßenbeleuchtung reduzieren oder sogar ganz abschalten. Denn es existiere keine generelle Verpflichtung der Kommunen zur Beleuchtung öffentlicher Verkehrsflächen – versichern die Initiatoren. Lediglich bekannte Gefahrenstellen müssten dann mit beispielsweise Baken oder Blinkleuchten kenntlich gemacht werden. Zur letzten Earth Night haben drei Gemeinden in Bayern die komplette Straßenbeleuchtung abgeschaltet.

Mitgetragen wird die Aktion von über 60 Unterstützern, u.a. vom Bund Naturschutz, dem DAV und LBV sowie der Deutschen Umwelthilfe, als auch von mehreren großen Umweltorganisationen in Österreich.

Sven Schöne
Patent der Nacht | Sachsen

Festwochenende vom 10. - 12. September 2021

Höhepunkt unseres Festjahres stellt das große Festwochenende im September dar. Der Termin dazu gehört in jeden Terminkalender: 10. - 12. September 2021. Auf folgende Aktivitäten könnt Ihr euch schon jetzt freuen.



Freitag, 10. September 2021

18.00 Uhr **Offizielle Eröffnung des Festwochenendes mit geladenen Gästen**
Bierfassenstich durch Oberbürgermeister Gerhard Lemm und Wehrleiter Frank Höhme

ab 20.00 Uhr **Öffentliche Abendveranstaltung im großen Festzelt mit Diskothek**

Samstag, 11. September 2021

ab 10.00 Uhr **Große Feuerwehraktionsmeile auf dem Festgelände**
Wir zeigen, wer wir sind und was wir können. Den ganzen Tag über wird es ein buntes Treiben auf unserem Hof geben mit jeder Menge Mitmachaktionen, Fahrgeschäften, Kinderattraktionen, großer Feuerwehrmeile mit neuer und historischer Technik.

15.00 Uhr **Kindermusical „Feuerwehrmann Sam und das große Campingabenteuer“**
Auch Feuerwehrmann Sam wird als Gast auf unserem Festgelände zu sehen sein. Mit dem Bühnenstück „Das große Campingabenteuer“ können Jung und Alt den Lieblingshelden vieler Kinder live bei uns im Festzelt erleben.

Tickets gibt es im Vorverkauf in den Edeka Märkten Radeberg und im Bürgerbüro der Stadtverwaltung, aber auch an der Tageskasse zum Fest.

ab 19.00 Uhr **Abendveranstaltung im großen Festzelt mit JOLLY JUMPER**
Am Abend werden wir unser Jubiläum dann so richtig feiern. Dazu haben wir uns die bekannte Partyband JOLLY JUMPER eingeladen, welche das Festzelt so richtig zum Beben bringen wird.

Tickets gibt es an der Abendkasse.
Den ganzen Tag ist für das leibliche Wohl wie immer bestens gesorgt.



Sonntag, 12. September 2021

10.00 Uhr **Frühshoppen mit musikalischer Umrahmung**

ab 10.00 Uhr **Große Feuerwehraktionsmeile auf dem Festgelände**
Wir zeigen, wer wir sind und was wir können. Den ganzen Tag über wird es ein buntes Treiben auf unserem Hof geben mit jeder Menge Mitmachaktionen, Fahrgeschäften, Kinderattraktionen, großer Feuerwehrmeile mit neuer und historischer Technik.

14.00 Uhr **Großer Festumzug**
Höhepunkt unseres Festwochenendes soll der große Feuerwehrumzug durch das Stadtgebiet werden. Mit zahlreichen Schaubildern von Alt bis Neu werden nicht nur Feuerwehrfans auf ihre Kosten kommen. Auch alle, die bisher noch nichts mit der Feuerwehr zu tun hatten, werden begeistert sein.
Strecke: Start im Gewerbegebiet Pillnitzer Straße - Pillnitzer Straße über Richard-Wagner-Straße - Schillerstraße bis Eisenbahnbrücke - Rathenaustraße bis Dresdener Straße / August-Bebel-Straße - Pulsnitzer Straße bis Bruno-Thum-Weg

18.00 Uhr **Ende des Festwochenendes**

Text & Fotos: FFW Radeberg & Red.

Kfz-Fachbetriebe ganz in Ihrer Nähe

Bosch Car Service Grünberg
- FREIE WERKSTATT -

Kompletter Service rund ums Auto

Kantor-Pech-Straße 10a | 01454 Wachau OT Lomnitz | Telefon 035205 54616 | Fax 035205 72210

Service rund um's Auto

André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdener Str. 43 • 01454 RADEBERG

Telefon: 03528/44 35 12

Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Bäumler Automobile Radeberg

1454 RADEBERG, Dresdener Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

SEAT-Spezialist
LADA-Vertragshändler
EU-Neuwagen
Gebrauchtwagen
Finanzierung/Leasing
Versicherung
BSW-Partner
Teile und Zubehör
kompetenter Service

XL TEXTIL WASCH STRASSE 2,8m

Sauber waschen in Radeberg
FREIE WERKSTATT TAUCHMANN-AUTOSERVICE
Badstraße 75 - Telefon 03528 / 44 27 05

Automobile Radeberg

Pillnitzer Str. 34 | 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 | Fax 48 07 14

freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst

www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pietzsch

KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER

- Neuwagen
- Zulassung
- Leasing & Finanzierung
- Versicherung
- Kundendienst
- Ford-Shop
- Gebrauchtwagen
- Mietwagen
- TÜV / DEKRA / HU

01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen

AUTOHAUS GIERTH

Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH

Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23

HU/AU - mittwochs und freitags
Achsvermessung

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik UG

Service rund um's Auto • KFZ-Reparaturen aller Art

- Unfallinstandsetzung • Klimaanlage
- Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA

Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

Radeberger SV Handball

Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg

Hallo Fans und Interessierte des Radeberger Handballs,

ab 6. September geht nicht nur die Schule wieder los, sondern auch die Handballabteilung vom Radeberger SV beginnt mit dem Trainingsbetrieb. Dazu haben wir im QR-Code den Link zu den Trainingszeiten.



Samstag, 11. September 2021

Sporthalle Berufsschulzentrum Radeberg - Robert-Blum-Weg, Radeberg

Radeberger SV - SV 04 Plauen-Oberlosa II. 15.00 Uhr

Das Spiel findet mit Zuschauern statt und darauf freuen wir uns und die Spieler sich am meisten.

Weitere Informationen sind auch immer auf unserer Homepage zu finden.



Ansprechpartner Mathias Gnädig

mathias.gnaedig@radebergersv-handball.de

Radeberger SV, Abteilung Handball

Schillerstraße 78 | 01454 Radeberg

www.radebergersv-handball.de | facebook.com/rsvhandball

IHR NEUER FIAT PROFESSIONAL HÄNDLER: AUTO-CENTER-ITALIA

Auf der Radeberger Straße 34a - 36
01454 Feldschlößchen



Verkauf

Bei uns können Sie sich aus der kompletten Palette von Nutzfahrzeugen das passende für sich auswählen. Alle Modelle stehen zur Besichtigung bereit.

Finanzierung

Wir beraten Sie gerne zu einem passenden, für Sie zugeschnittenen Finanzierungsmodell der FCA-Bank.

Werkstatt + Service

Unsere ständig geschulten Serviceberater, Servicetechniker und Kraftfahrzeugmechaniker sind immer gerne für Sie da! Wie bieten Ihnen den kompletten Service rund um Ihr Fahrzeug

Wir freuen uns auf Ihren Besuch bei uns.



Ihr Fiat Professional Partner:



Auto-Center-Italia

Radeberger Straße 34a - 36
01454 Wachau OT Feldschlößchen

Tel.: 03528 41 68 69
info@auto-center-italia.de